

ENSAYOS ACADÉMICOS



¿Tú también participas en la muerte del español?

por **PATRICIA HUERTA ÁNGEL**

Alumna del 6o. semestre de la línea EPJA de la Licenciatura en Intervención Educativa

Resumen

El idioma español o castellano, es nuestra lengua oficial en México; la cual hemos estado corrompiendo cada vez más, debido a la innovación, adaptación e incrustación excesiva e innecesaria de palabras que atentan contra su originalidad y pureza; vocablos que se justificarían, si no existieran sus equivalencias en las más de 100,000 palabras que la integran; sin embargo, por ignorancia, por moda o por pedertería, los hablantes del castellano, en nuestro país, estamos empleando palabras extranjeras, jergas u otros vicios que la contaminan, llenándolas de expresiones innecesarias. Nuestro español se nutrió de las lenguas de los griegos, romanos, árabes, germanos, franceses, indígenas, americanos e infinidad de dialectos hablados en la península Ibérica (vasco, castellano, aragonés...) hasta convertirse en una de las lenguas más ricas y de las más habladas en la tierra.

Palabras claves: Adaptación, español, extranjerismo, idioma, palabras, surgimiento

Introducción

Todos los hablantes de distintas lenguas del mundo, tenemos bien claro que la función principal de ellas, es la comunicación, la lengua española, (una de las más habladas en todo el mundo) está pasando por algo muy sorprendente: se ha llegado a contaminar tanto, que le han nombrado con otros calificativos y en verdad, ya

no se sabe qué idioma estamos hablando; como muestra, algunos ejemplos de esta situación:

1. En los pasillos y salones de mi universidad, espacio donde se supone están ya superadas las incorrecciones de la lengua y el habla, se escucha, con naturalidad, estos tipos de diálogos:
 - ¿Oye vato, vas a ir a la **party**? iva a estar de poca; chingo de morras y uno que otro puñal ese; pero con ellos nel!
 - ¡No tengo baro **wey**! isé que va a estar de pelos ese; pero sin pachocha, que ondas, ni maíz!
 - ¡No la hagas de pedo carnal, ya sabes que acá tu **brother** te aliviana! itú tranquilo y yo nervioso!
 - ¡Ya rugiste wey! ¡O.M.G. neta **wey** no maches!
2. Personas que llegaron de los E.U., usan estos diálogos:
 - ¡Oye men parquea la troca en el garaje y le pushas los seguros!
 - ¡Parna! ¿no vamos a ir de **shopping** a surtirnos de beers, para pasar un buen **weekend**?

3. En diálogos entre damas:
 - ¡Janet, acompáñame al *baby shower* de Jacqueline y luego al buffet que ofrece Stéfany en su *party de halloween!*
4. Licenciados en comunicación, conductores de TV. Usando expresiones como: *iokey! ibye! istop! inice! icool! isorry!* Cuando se supone deberían ser los ejemplos a seguir.

La inquietud sobre esta temática surgió, producto de una discusión en una de mis asignaturas de la Licenciatura en Intervención Educativa, sobre el uso dado al español; en la cual el grupo adoptó tres posturas: *los que defendíamos su pureza;* los innovadores y *los neutros; razón por la cual me motivó a redactar el presente ensayo titulado **¿TÚ TAMBIÉN PARTICIPAS EN LA MUERTE DEL ESPAÑOL?** Cuyo propósito central es: crear conciencia en la sociedad, sobre el mal uso y depreciación de nuestra lengua; cuya tendencia es su desaparición. Cabe destacar que en lo personal, desde el nivel de primaria, aprendí que para realizar un proceso de comunicación, los hablantes de una lengua deben tomar en consideración, mínimo los siguientes elementos: emisor, receptor, mensaje, canal, código, contexto, distractores y más; para que esta comunicación se dé, es indispensable un elemento primordial: ¡el código! (conjunto de signos y reglas que combinados, componen el mensaje, y tiene que ser común al emisor y al receptor) por lógica, al intentarse un diálogo entre un chino y un zapoteca, no se puede producir, por la razón de que no manejan el mismo código; al igual descifrar un mensaje en sistema "morse" si no lo dominas; lo mismo sucede cuando una persona empieza a emplear palabras que no son del español dentro de un "diálogo", el receptor no podrá descifrar el código que se le quiere transmitir, debido a que carece de ese conocimiento.

A medida que reflexionamos sobre las conversaciones anteriores y las miramos y oímos bajo la lupa de las normas gramaticales, dentro de las que nos formamos, nos vamos dando cuenta de cómo estamos en realidad, acerca de si estamos hablando español, realmente, o si está siendo contaminado con palabras innecesarias que destruyen su originalidad, todo lo anterior nos lleva a preguntarnos: ¿Cómo surgió el español? ¿Cuáles son los efectos de la muerte de una lengua? ¿Se justifica la intromisión de palabras innecesarias? ¿Tenderá a desaparecer el español? ¿Cómo evitar su contaminación?, el tratar de dar respuestas a estas interrogantes, a lo largo del presente ensayo, nos ayudará a comprender mejor el estado en que se encuentra nuestra lengua oficial.

BREVE HISTORIA DEL ESPAÑOL

La lengua que hoy empleamos, el castellano, tiene que ver con el conjunto de formas o signos orales y escritos que sirven para la comunicación entre las personas de una misma comunidad lingüística, esta lengua, originaria de la región española, se estructuró con la participación de otras lenguas, por cuestiones militares y contactos comerciales con otras naciones de la región. En primer lugar, cabe señalar que la Península Ibérica (hoy España) estuvo habitada por diferentes grupos: iberos, celtas, celtiberos, tártaros; incluso griegos y fenicios, de lo que se deduce que cada grupo hablaba su propio dialecto de sustrato, pero no el español. Para su formación, tuvieron que intervenir, principalmente, dos importantes lenguas: el latín y el griego (lenguas ya muertas) hoy, mucha terminología de la medicina se nutre del griego; lo podemos comprobar en los sufijos que son aquellas unidades pequeñas que

expresan un significado en la gramática, también llamados morfemas, por ejemplo: itis (renitis) y algia (cefalalgia) designan inflamación y dolor respectivamente; que “recordar” significa literalmente “volver al corazón”, que “cosmético” es lo que se usa para poner orden en la cara (del griego kósmos, que significa, en una de sus acepciones, “orden”) o que “educar” significa “sacar adelante”. Como podemos notar, estas lenguas han sido fundamentales para la formación de nuestro castellano o español.

Pero no sólo el griego y el latín contribuyeron en su formación, se sabe que en la Península Ibérica, la comunicación entre sus hablantes se realizaba a través de cuatro dialectos principales: el Vasco, el Gallego, el Catalán y el Castellano (hablamos de la región española). A medida que el imperio romano fue conquistando nuevos territorios:

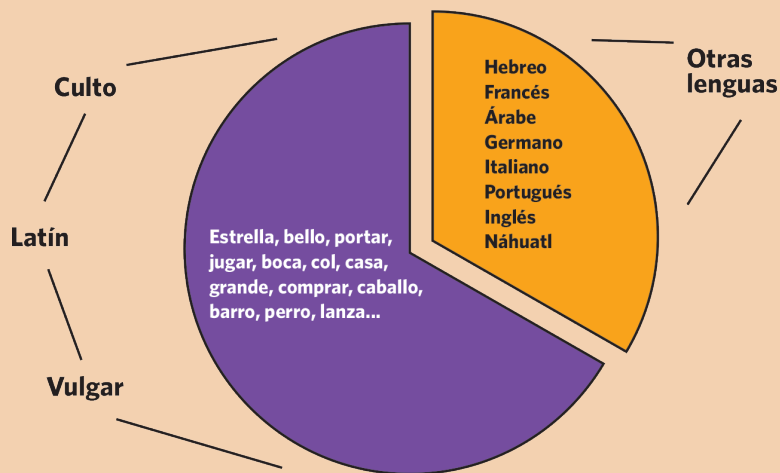
España, Arabia, Francia, Alemania, Italia, etc. fue imponiendo, también su idioma: el latín, aunque un latín ya transformado, con aportaciones de las lenguas de los pueblos conquistados, de tal manera que esta lengua se fue esparciendo cada vez más.

IMPORTANCIA DE LAS LENGUAS Y SU DIVERSIDAD

¿Por qué es esencial la diversidad lingüística en la humanidad?

Son consideradas importantes, debido a que la lengua representa la sabiduría cultural única de un pueblo, el extinguirse una lengua significa una pérdida para toda la humanidad, debido a que no solo desaparecería la lengua, sino toda una historia llena de conocimientos y costumbres únicas de un grupo social.

INTEGRACIÓN DE LA LENGUA CASTELLANA



LATÍN CULTO	LATÍN VULGAR	ESPAÑOL
sidus	stella	estrella
cruor	sauguen	sangre
dulcher	bellus	bello
ferre	portare	portar
ludere	jocãre	jugar
os	bucca	boca
magnus	grandis	grande

De las 6000 lenguas existentes en el mundo, muchas están amenazadas; lo que exige: su documentación, adaptación de nuevas políticas lingüísticas y la producción de nuevos materiales (videográficos, bibliográficos, etc.) para ello se requiere necesariamente la cooperación de los hablantes, de los especialistas en lenguas, del gobierno de cada país, de ONG's, etc.

¿CUÁNDO SE CONSIDERA QUE UNA LENGUA ESTÁ EN PELIGRO?

- Cuando sus hablantes distorsionan sus vocablos y su gramática.
- Cuando su pureza se contamina
- Cuando ya no se transmite de generación en generación
- Cuando la transculturalización pega en el hablante de una lengua dominada por el prestigio e influencia de una lengua dominante

Conservar esas lenguas, solo será posible si se consigue dotarlas de funciones contemporáneas positivas, (uso pulcro de estas lenguas en la vida cotidiana, en el comercio, la escuela, las letras, las artes, los medios de comunicación) con apoyos económicos y políticos tanto de las comunidades locales como de los gobiernos nacionales. La UNESCO ha desarrollado programas orientados a promover las lenguas, como instrumentos de la educación y cultura, cuya tendencia está dirigida a:

- Hacer un acopio de información sobre las lenguas en peligro
- Establecimiento de un comité mundial y redes de centros regionales encargados de esta problemática
- Fomentar las publicaciones de materiales y los resultados de estudio sobre las lenguas en peligro

Nos hemos dado cuenta, que han ido desapareciendo poco a poco varias lenguas de nuestro país, por distintas cuestiones sociales y económicas, sin embargo no se debe tomar tan a la ligera esa valiosa pérdida, porque al final

de todo, esas lenguas tienen historias de luchas y victorias en las cuales participaron varias personas que aportaron conocimientos a nuestra sociedad. Cuando una lengua es sometida, las nuevas generaciones se avergüenzan de su lengua natal y hacen todo lo posible por adaptar un nuevo idioma, al que se dejan someter, olvidando su cultura pasada; ocasionando poco a poco, la muerte de dicha lengua, sin que nadie se preocupe de mantener con vida una historia, donde hubo sacrificios que al fin de cuentas se va al olvido. ***¡Recapacita y haz algo!*** No solamente seas espectador y evita que suceda lo que pasó con antiguos dialectos como: los Vascos, Celtas, Iberos, Griegos y Tartesios.

¿CUÁNTA PREFERENCIA LE DAS AL ESPAÑOL?


Hoy en día estamos tan acostumbrados a adoptar usos lingüísticos extranjeros innecesarios que los consumimos irreflexivamente; sin darnos cuenta que somos únicos y originales, olvidándonos de conservar aquellas creaciones propias, que nos dan identidad y que nos hacen diferente de los demás. Es común emplear palabras en nuestro castellano, que no son propias ni necesarias; dándole un sentido de impureza y oscuridad que atentan contra la buena comunicación; veamos los siguientes vocablos y expresiones: *iok!*, *ibye!*, *iese men!*, *iagarra la onda!*, *iparquea la troca!*, *ila neta wey!*, *ino hay purrum!*, *ino la hagas de tos!*, *morra, troca, wey, men, chido, malnacido, chola, jeta, lacra, bebé, hobby, coaching, shopping, outfit, look, check in, check out, nel, baby shower, buffete, stop, stand, jovenruco, halloween, party, sándwich, garaje, chela, camerino, neta, cover, deadline, knowhow, chao, bye, cool, fake, spoiler, y una terminología interminable que se vuelve un código para unos; pero no para otros y que, de una u otra manera, pudiera convertirse en el virus cancerígeno que sepulte nuestro tan vasto idioma español. ***¿Se repetirá aquí el fenómeno del latín?*** Un llamado a las nuevas generaciones:*

Evitemos seguir contaminando nuestra lengua oficial; esta lengua que le ha dado tantas glorias a la literatura universal; la lengua de Miguel de

Cervantes Saavedra y luchemos por mantener su originalidad y preferencia. ***iEnorgullécete de tu lengua y conserva su originalidad!***

Conclusión

1. La creación del castellano, no fue una innovación “a la ligera” su muy esculpida estructura, necesitó de siglos para su creación, en donde se tuvo la participación colaborativa de varios pueblos de la antigüedad: Roma, Arabia, Francia, Italia, Alemania, Cataluña, Pueblos Iberos y Celtas, Pueblos Americanos, etc.
2. Los más de 100,000 vocablos de la lengua española provienen, mayormente del Latín (75%) y el otro (25%) del género, griego, árabe, italiano, fenicio, portugués, hebreo, lenguas americanas...; términos usados para nombrar a todas las cosas del mundo. A medida que la ciencia y la tecnología van creando nuevas cosas u objetos, el español no se cierra a dar cavidad a todo vocablo: ***Nuevo pero necesario.***
3. A todos los estudiantes nos han enseñado que la normatividad de toda la lengua, es su gramática (a menos que nos hayan mentido) y que, en la medida de nuestra formación profesional, uno se vuelve más sobresaliente, lingüísticamente, si se tiene un buen dominio de ella; de manera que quienes inventan e importan términos y expresiones de otras lenguas que no enriquezcan o innoven ***están atentando contra la gramática de la lengua española que, entre otras cosas, nos hablan de la corrección y de la propiedad del uso del castellano de los hablantes.***
4. Si no queremos asistir al funeral de nuestra lengua (***3er. Idioma más hablado y 2do. lugar en importancia a nivel mundial***) como sucedió en el latín y el griego, el gobierno del país debe regular los tantos vicios del lenguaje cometidos y propagados en la porquería de programas proyectados en los

diversos medios de información; darle mayor importancia al dominio de la gramática en todos los niveles educativos, a través de cursos o talleres de regulación en esta temática; creación de comités a nivel estatal, encargados de la creación de programas gramaticales para todos los sectores de la sociedad y el establecimiento de curso sobre dominio de la gramática, en todas las licenciaturas de intervención, dependientes de la U.P.N. 

BIBLIOGRAFÍA

paty_b2st98@hotmail.com

reeditor.com

<https://www.reeditor.com/columna/704/27/sociologia/el/origen/idioma/castellano/o/espanol>

nieveci.aprenderapensar.net

<http://nieveci.aprenderapensar.net/2011/08/06/1-origen-y-desarrollo-de-la-lengua-espanola/>

www.ecured.cu

https://www.ecured.cu/Idioma_espa%C3%B1ol

cicalmo.wordpress.com

<https://cicalmo.wordpress.com/2010/04/28/palabras-que-no-existen-pero-que-se-usan-a-diario/>

cvonline.uaeh.edu.mx

http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/BV/L0402/Unidad%202/sem2/Errores_hab_en_el_uso_del_leng/barbarismos.htm